

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1975)
Heft: 1

Artikel: Terylene Silver Seal net curtainings in a finer texture
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794750>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TERYLENE[®] SILVER SEAL NET CURTAININGS IN A FINER TEXTURE

Although the fashion for rustic style net curtainings is far from over, there is nevertheless a very marked tendency towards finer designs, with a more ethereal look. The fall-plate motifs are softened, the raschel articles are lighter, gayer. The burnt-lace articles have a new sheer and supple look, while delicate touches of colour added by hand give a new appearance to these lovely embroideries on Terylene[®] mousseline or voile, with rich

openwork effects. It is not surprising therefore that the high-rise net curtains are also adapted to the present trend, the crochet designs being less marked, the yarn effects less bulky, the colours more moderate, ranging from white to natural or pastel shades. Naturally, the collections would not be complete without their usual supply of classical plain fabrics such as marquissette, various tulles as well as fine voiles and mousselines. Woven or knitted hems, in the current widths, simplify making up even more.

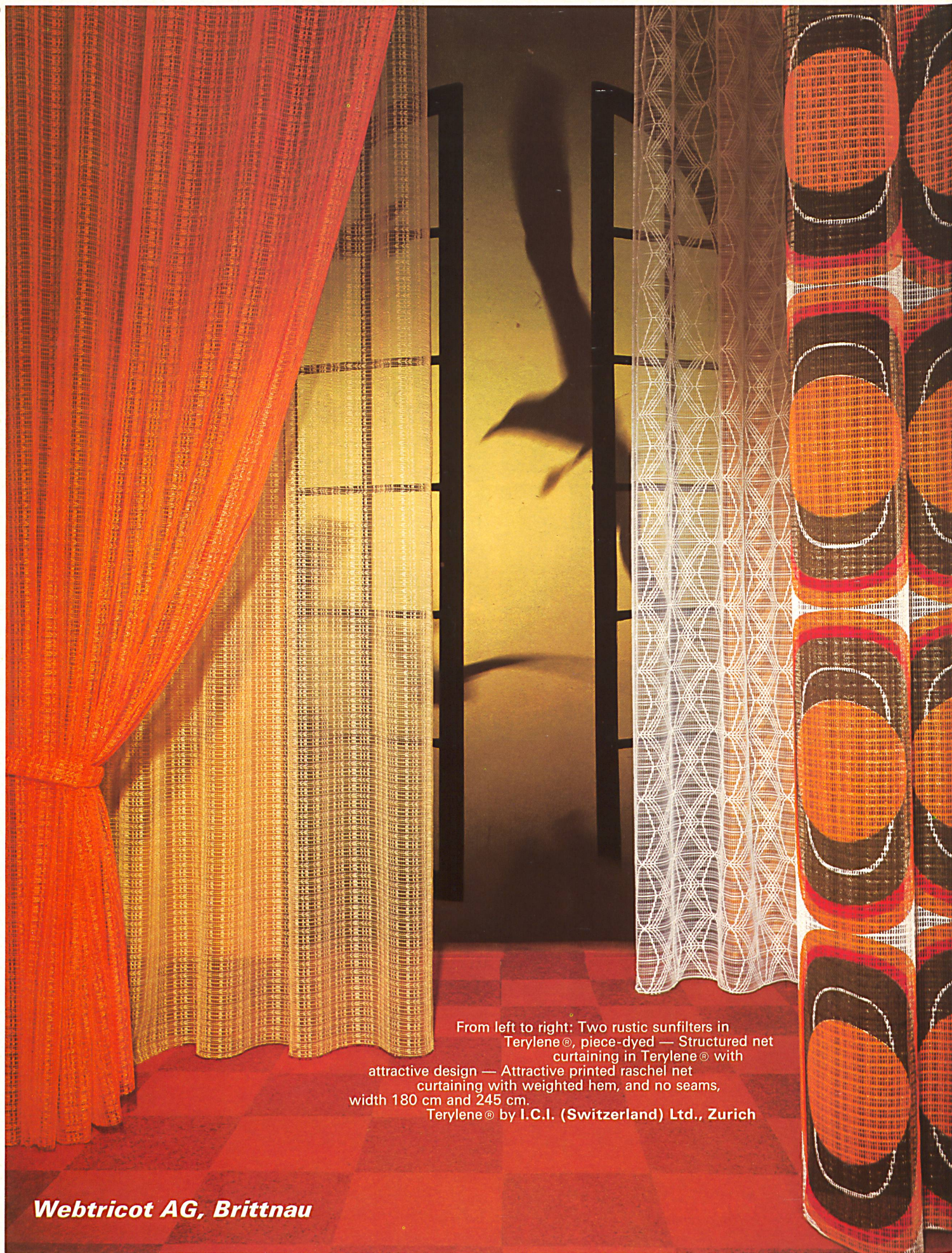
Since, as from 1975, textiles in natural fibres, synthetics or mixtures

will have to be marked with their exact composition, I.C.I. will issue special labels to its clients, for making fabrics sold by the yard. In addition, the care labels already used give the end-consumer useful information concerning how to look after these nets, thus making it possible to prolong the life of these high quality Swiss products and to keep them fresh and beautiful for a long time.



Easy-care lace tulle curtaining with
floral design in pure Terylene®.
Terylene® by I.C.I. (Switzerland) Ltd., Zurich

Schoop + Co., Glattbrugg



From left to right: Two rustic sunfilters in Terylene®, piece-dyed — Structured net curtaining in Terylene® with attractive design — Attractive printed raschel net curtaining with weighted hem, and no seams, width 180 cm and 245 cm.
Terylene® by I.C.I. (Switzerland) Ltd., Zurich

Webtricot AG, Brittnau



From left to right: Terylene® net curtaining
with classical fall-plate design — Raschel net
curtaining with coloured bouclé yarn effects
on stable net ground in Terylene® —
Crochet-look Terylene®-net
curtaining — Modern Terylene® coarse
net curtaining with polyester yarn effects.
Terylene® by I.C.I. (Switzerland) Ltd., Zurich

Webtricot AG, Brittnau



From left to right: Structured net curtaining
in pure Terylene® — Raschel net curtaining
in pure Terylene® — Fancy raschel fabric
for net curtainings in pure Terylene®.
Terylene® by I.C.I. (Switzerland) Ltd., Zurich

NELO J. G. Nef + Co. AG, Herisau



From left to right: Net-curtain in Terylene®-mousseline/voile with rich écreu embroidery — Burnt-out geometric patterns on colour-printed Terylene®/cotton — Terylene® fall-plate net curtaining in fashionable range of colours — Net curtaining for the kitchen in Terylene® with diagonal striped effect.
Terylene® by I.C.I. (Switzerland) Ltd., Zurich

Filtex AG, St. Gallen



Richly embroidered net curtaining with
elegant floral design on Terylene®-mousseline.
Terylene® by I.C.I. (Switzerland) Ltd., Zurich

Walter Fisch AG, Au



From left to right: Attractive embroidered edging with delicate shaded-off effect on Terylene®-mousseline — Two exclusive edged nets with hand-dyed embroidery motifs on Terylene®-voile — Floral embroidered edging on Terylene®-mousseline, with hand-coloured patterns adding a very special touch.
Terylene® by I.C.I. (Switzerland) Ltd., Zurich

Ernst Schürpf + Co. AG, St. Gallen

Terylene® Silver Seal-Gardinen werden

optisch feiner

Trotzdem der Trend der rustikalen Gardinen noch kaum gebrochen ist, bemerkt man doch unverkennbar die Tendenz zu verfeinerten Dessins, die oft verspielt wirken. Fallblechmuster erscheinen weniger ausgeprägt, Raschelware zeigt sich leichter, beschwingter. Die Ausbrenner-Artikel sind von weicherer Transparenz und die kunstvollen Stickereien auf Terylene®-Mousseline oder -Voile mit reicher Durchbrucharbeit erhalten eine neue Note durch von Hand aufgetragene zarte Farbeffekte. Es ist daher nicht zu verwundern, dass auch die Hochhausgardinen sich der etwas veränderten Optik anpassen. So sind Häkelmuster weniger prägnant, die Effektwirne weniger voluminös, die Farben

zurückhaltender, von Weiss bis Natur oder pastellig. Selbstverständlich sind aus dem Angebot die klassischen Unis wie Marquissette, verschiedene Tüllarten und feine Mousselines und Voiles nicht wegzudenken. Eingewebte oder geraschelte Sockels und die gängigen Breiten erleichtern mehr und mehr die Konfektion.

Da von 1975 an natürliche, synthetische und aus gemischten Fasern bestehende Textilien eine genaue Material-Kennzeichnung tragen müssen, wird die I.C.I. spezielle Etiketten an ihre Kunden abgeben, mit denen es möglich ist, auch Meterware zu bezeichnen. Zusätzlich geben die angebrachten Pflegekennzeichen dem Endverbraucher Auskunft, wie die entsprechenden Gardinen behandelt werden müssen, damit die frische Schönheit und die Lebensdauer dieser schweizerischen Qualitätserzeugnisse auf lange Zeit hinaus erhalten bleiben.

Les voilages de Terylene® Silver Seal en texture plus fine

Bien que la vogue des voilages de type rustique ne soit qu'à peine ralentie, on remarque néanmoins une indéniable tendance à des dessins plus fins, de caractère parfois éthéré. Les motifs à la tête d'abattage paraissent moins accentués, les articles rachel sont plus légers, plus dynamiques. Les rideaux avec effets de carbonisation ont une transparence et une souplesse nouvelles et de délicates touches de couleurs, posées à la main, donnent une note neuve aux belles broderies sur mousseline ou voile de Terylene®, avec de riches effets à jour. Il n'y a donc rien d'étonnant à ce que les voilages gratte-ciel s'adaptent à la tendance actuelle. C'est ainsi que les dessins au crochet sont moins accentués, les fils d'effet moins volumineux, les coloris plus modérés, allant de blanc à des tons

inspirés par la nature ou pastel. Bien entendu, on ne peut imaginer les collections sans les unis classiques tels que la marquissette, les divers tulles et les fins voiles et mousselines. Des socles tissés ou maillés, dans les largeurs courantes, facilitent toujours plus la confection.

Comme, à partir de 1975, les textiles en fibres naturelles, en fibres synthétiques ou mélangés devront porter une désignation spéciale de composition, I.C.I. délivrera des étiquettes spéciales à ses clients, qui permettront de marquer aussi les tissus vendus au mètre. De plus, les étiquettes d'entretien donnent à l'utilisateur des renseignements sur la manière d'entretenir les voilages, ce qui permet de prolonger la longévité de ces produits suisses de qualité et de les maintenir longtemps frais et beaux.

Diventano otticamente più fini le tendine

Silver Seal di Terylene®

Benchè nel campo delle tendine la tendenza rustica sia tuttora vigorosa, si nota tuttavia un netto ritorno ai disegni più fini, spesso d'effetto frivolo. I motivi a lama di caduta sono meno accentuati, i lavori rascal si mostrano più leggeri e animati. Gli articoli per corrosione sono di una più soffice trasparenza e gli artistici ricami su mussolina o velo di Terylene®, provvisti di ricco lavoro a traforo, ricevono una nuova nota dal tenue effetto di colori applicati a mano. Non c'è quindi da stupirsi se anche le tendine sunfilter si adattano a un'ottica un pò cambiata.

I motivi all'uncinetto sono meno accentuati, i ritorti d'effetto meno voluminosi, i colori, più discreti, vanno dal bianco al naturale o pastello. Evidentemente l'offerta non è priva dei classici lavori uniti, come le marchisette, i vari tipi di tulles, le fini mussoline e i veli. Il lavoro di confezione è tuttavia sempre più facilitato da basi incorporate e larghezze standardizzate.

Poichè dal 1975 in più i tessuti composti di fibre naturali, sintetiche o miste dovranno portare l'indicazione precisa del materiale, l'I.C.I. metterà a disposizione della clientela apposite etichette con le quali sarà possibile di caratterizzare anche la merce venduta al metro. I simboli di manutenzione specialmente menzionati informano inoltre il consumatore sul modo in cui conviene trattare le tendine per prolungare la lunga durata e la fresca bellezza di questi prodotti svizzeri di qualità.

I.C.I. (SWITZERLAND) LTD., ZURICH

LEGENDEN LÉGENDES LEGGENDE

SCHOOP + CO., GLATTBRUGG Seite/Page/Pagina 29

Pflegeleichte Spitzentüllgardine mit
floralem Dessin aus 100 %
Terylene®.

Voilage d'entretien facile en dentelle
de tulle de Terylene®, avec dessin
floral.

Tendina di tulle a merletti, di agevole
manutenzione, con disegno floreale,
puro Terylene®.

WEBTRICOT AG, BRITTNAU Seite/Page/Pagina 30

Von links nach rechts: Zwei rustikale
Sunfilter aus Terylene®,
stückgefärbt. — Strukturgardine aus
Terylene® mit interessantem Dessin.
— Effektvoll bedruckte
Raschelgardine mit Bleibandabschluss,
ohne Zwischennähte zu verarbeiten,
Breite 180 cm und 245 cm.

De gauche à droite: Deux sun-
filters rustiques en Terylene®,
teints en pièces. — Voilage structuré
en Terylene®, à intéressant dessin.
— Voilage rachel à impression
marquante, avec ourlet plombé; peut
être confectionné sans coutures
intermédiaires; se fait en 180 et
245 cm de large.

Da sinistra a destra: due rustici
sunfilter di Terylene®, tinti nella
massa. — Tendina strutturata di
Terylene®, con interessante disegno.
— Tendina rascal a stampa d'effetto,
con nastro di piombo; può essere
lavorata senza cuciture intermedie.
Larghezze: 180 cm e 245 cm.

WEBTRICOT AG, BRITTNAU Seite/Page/Pagina 31

Von links nach rechts: Terylene®-
Gardine mit klassischem Fallblech-
dessin. — Raschelgardine mit farbigen
Bouclé-Effektgarnen auf stabilem
Netzfond aus Terylene®. —
Terylene®-Gardine im Häkellook. —
Aktuelle Terylene®-Grobgardine mit
Polyester-Effektgarnen.

De gauche à droite: Voilage de
Terylene® à dessin classique à la tôle
d'abattage. — Voilage rachel avec
fils d'effets bouclés, en couleur, sur
fond de filet stable en Terylene®. —
Voilage de Terylene® en style
crochet. — Voilage grossier moderne
en Terylene®, avec fils d'effets en
polyester.

Da sinistra a destra: tendina di
Terylene®, con classico disegno a
lama di caduta. — Tendina rascal
con fili d'effetto bouclé a colori, su
fondo reticolato stabile di Terylene®.
— Tendina di Terylene®, tipo
all'uncinetto. — Tendina grossa di
Terylene®, molto attuale, con filati
d'effetto di poliestere.

Von links nach rechts: Struktur-
gardine aus 100 % Terylene®. —
Raschelgardine aus 100 % Terylene®.
— Fantasie-Raschelgewebe für
Gardinen aus 100 % Terylene®.

De gauche à droite: Voilage structuré
en pur Terylene®. — Voilage rachel
en pur Terylene®. — Tissu rachel
fantaisie pour voilages, en pur
Terylene®.

Da sinistra a destra: tendina struttu-
rata, di puro Terylene®. — Tendina
rascal, di puro Terylene®. — Tessuto
rascal fantasia, per tendine, di puro
Terylene®.

«NELO» J.G. NEF + CO. AG HERISAU

Seite/Page/Pagina 32

Von links nach rechts: Store aus
Terylene®-Mousseline/Voile mit
reicher écru Stickerei. — Geometrisch
gemusterter Ausbrenner aus
Terylene®/Baumwolle, farbig
bedruckt. — Terylene®-Fallblech-
store in modischem Farbsortiment. —
Küchengardine aus Terylene® mit
Querstreifeneffekt.

De gauche à droite: Store en voile
mousseline de Terylene® avec riche
broderie écru. — Tissu de Terylene®
et coton à motifs géométriques en
technique de carbonisation, avec
impression en couleurs. — Store de
Terylene® à la tôle d'abattage, dans
un assortiment de coloris mode. —
Voilage de cuisine en Terylene® avec
effet de rayures transversales.

Da sinistra a destra: tenda di velo/
mussolina di Terylene®, con
dovizioso ricamo écru. — Ricamo per
corrosione con disegno geometrico, di
cotone e Terylene®, stampato a
colori. — Tenda a lama di caduta,
di Terylene®, con attualissimo
assortimento di colori. — Tendina
per cucina, di Terylene®, con effetto
di righe trasversali.

FILTEX AG, ST. GALLEN Seite/Page/Pagina 33

Reich bestickte Gardine mit
elegantem Floraldein auf Terylene®-
Mousseline.

Voilage en mousseline de Terylene®,
richement brodé d'un élégant motif
floral.

Tendina doviziosamente ricamata,
con elegante disegno floreale, su
mussolina di Terylene®.

WALTER FISCH AG, AU Seite/Page/Pagina 34

Von links nach rechts: Effektvolle
Bordürenstickerei mit raffinierter
Degradé-Wirkung auf Terylene®-
Mousseline. — Zwei exklusive
Bordürengardinen mit handgefärbten
Stickereimotiven auf Terylene®-
Voile. — Florale Bordürenstickerei
auf Terylene®-Mousseline,
handkolorierte Muster setzen
besondere Akzente.

De gauche à droite: Bordure brodée
décorative avec subtil effet dégradé,
sur mousseline de Terylene®. —
Deux voilages exclusifs à bordure, sur
voile de Terylene®, avec motifs
brodés, colorés à la main. — Bordure
florale brodée sur mousseline de
Terylene®; des motifs colorés à la
main y mettent des accents inédits.

Da sinistra a destra: piacevole ricamo
d'orlo, con raffinato effetto di
sfumature, su mussolina di Terylene®.
— Due esclusive tendine con orlo,
con motivi ricamati colorati a mano,
su velo di Terylene®. — Ricamo
floreale d'orlo, su mussolina di
Terylene®; i motivi colorati a mano
gli conferiscono un accento
particolare.

ERNST SCHÜRPF + CO. AG, ST. GALLEN Seite/Page/Pagina 35